

11,5 KM

HOMMES-18 ANS ET +

FEMMES—16-17 ans			
5.	Stéphane FAURE	Montréal	4 h 02 min 10 sec
4.	Youssef GUERROUJ	Dorval	3 h 55 min 20 sec
3.	Mathieu POISSON	Blainville	3 h 22 min 20 sec
2.	Julien DAUPLAIS	Montréal	3 h 16 min 10 sec
1.	Charles POISSON	Blainville	3 h 15 min 0 sec

1. Camille MILOT 3 h 03 min 20 sec Montréal

FEMMES—18 ANS ET +

1.	Micheline LAPRADE	Cantley	3 h 11 min 40 sec
2.	Élyse CROCHETIÈRE	Gatineau	3 h 24 min 20 sec

Crédit photo Charlène Raby



De gauche à droite: Mélissa McDonald, Michelle Laprade, Camille Milot, Mathieu Poisson, Charles Poisson, Julien Dauplais, Sylvain Lemay, Stéphane Faure et Youssef Guerrouj.

4 KM

HOMMES—18 ANS ET +

1.	Bertrand THÉRIAULT	Mansonville	54 min 40 sec
2.	Dorlan MARCOTTE	Montréal	1 h 00 min 31 sec
3.	Paul DESJARDINS	Montréal	1 h 03 min 30 sec
4.	Yanick LAMPRON	La Prairie	1 h 04 min 40 sec
5.	Nicolas PARENT	Ripon	1 h 10 min 50 sec
6.	Olivier SAYEGH-LÉVESQU	JE Rosemère	1 h 18 min 41 sec
7.	Pierre-Émile ROCRAY	Duhamel	1 h 23 min 50 sec
8.	Adam MAILLÉ	Lac-Simon	1 h 26 min 15 sec

FEMMES—18 ANS ET +

-			
1	. Louise BEAULIEU	Montréal	1 h 05 min 20 sec
2	. Shelly SHANE	Gatineau	1 h 14 min 14 sec
3	. Sandra LAPORTE	Montréal	1 h 14 min 33 sec
4	. Sandra LAURENDEAU	Saint-Eustache	1 h 15 min 23 sec
5. Laurence SABOURIN-BARIBEAU			
		Gatineau	1 h 27 min 36 sec
6	. Hélène ST-HILAIRE	Duhamel	1 h 39 min 05 sec



1ère position Camille Milot (014), 2e position Michelle Laprade (012) et 3e position (absent sur la photo) Charles Poisson (004) toutes catégories confondues.



Quelques nageurs du 4 km se préparent à la course

Crédit photo Charlène Raby



500 M LIBRE

	GAR	CONS: 11—17 ANS			
1.	Nathan LAMBERT	Cowansville	6 min 49 sec		
	ном	MES—18 ANS ET +			
1.	Elbert MECIA	Vancouver	10 min 29.1 sec		
	FIL	LES : 11—17 ANS			
1.	Brianne RANDALL HALL	Guelph	7 min 12.5 sec		
2.	Mathilde LAMPRON	La Prairie	10 min 45.2 sec		
3.	Tamara GAUTHIER	St-André-Avellin	13 min 01.1 sec		
	FEMMES—18 ANS ET +				
1.	Tania GARAND	Lac-Simon	11 min 25.9 sec		
2.	Anabel LALONDE-DION	Thurso	11 min 56.7 sec		
3.	Constance LEMIEUX	St-Basile-le-Grand	12 min 18.2 sec		
4.	Danielle THERRIEN	Gatineau	12 min 33.4 sec		
5.	Natalie ROJAS	St-André-Avellin	12 min 45.5 sec		
6.	Valérie ROJAS	Vancouver	13 min 09.1 sec		
7.	Manon BASTIEN COUTL	JRIER			
		Lac-Simon	15 min 17.3 sec		
	Hors	-catégorie (10 ans)			



Épreuve du 2 km : départ des nageurs

2 KM

	GARÇONS : 12—17 ANS			
1.	Darius DUMAIS	Montréal	31 min 37.4 sec	

2. Mathew DROUIN Montréal 34 min 22.2 sec

HOMMES—18 ANS ET +				
1.	Charles GUAY	Outremont	27 min 46.3 sec	
2.	Charles-Etienne CYR	Montréal	29 min 12.0 sec	
3.	Guillaume LEROUX	Laval	29 min 22.2 sec	
4.	Jean-Baptiste SOUCHAL	Montréal	30 min 36.4 sec	
5.	Pascal MCDONALD	Gatineau	33 min 02.3 sec	
6.	Gabriel LANDRY	Montréal-Nord	33 min 15.7 sec	
7.	Maxime DINEL	Vaudreuil-Dorion	33 min 26.7 sec	
8.	Philippe HORNBLOWER	Saint-Jérôme	34 min 06.4 sec	
9.	Antonio MEJIA	Montréal	34 min 46.1 sec	
10.	Mikael DAMBREMONT	Ripon	37 min 15.3 sec	
11.	Jean LEPAGE	Lac-Simon	37 min 39.9 sec	
12.	Klaus SYLVESTRE-IPPERS	IEL Chénéville	11 min 56.7 sec	
13.	Karl Chemsi	St-Basile-le-Grand	12 min 18.2 sec	
14.	Marc-André GAUTHIER	Repentigny	41 min 26.2 sec	
15.	Yanick ABRAHAM	Laval	43 min 23.8 sec	
16.	Laurent FORGET	St-André-Avellin	47 min 07.4 sec	
	FILLE	S: 11—17 ANS		
1.	Béatrice GILBERT	Hatley	28 min 01.0 sec	
2.	Océane LAMBERT	Cowansville	30 min 09.5 sec	
3.	Aurélie PÉPIN	Cowansville	31 min 47.8 sec	
	FEMM	ES—18 ANS ET +		
1.	Audrey LEFEBVRE-SAUV	É Montréal	28 min 07.3 sec	
2.	Cendrine BROWNE S	t-Férréol-des-Neiges	28 min 30.7 sec	
3.	Karine CIRCÉ	Ottawa	35 min 00.4 sec	
4.	Stéphanie G. VACHON	Varennes	35 min 03.9 sec	
5.	Sabrina LAVOIE	Laval	36 min 40.4 sec	
6.	Céline DUSSUREAULT	Saint-Jérôme	37 min 40.6 sec	
7.	Julie POIRIER	St-André-Avellin	37 min 49.2 sec	
8.	Louise FERLAND	Vancouver	38 min 13.6 sec	
9.	Marie-Eve JEAN BRISSOI	N L'Ange-Gardien	38 min 55.3 sec	
10.	Eve ST-DENIS	Papineauville	40 min 01.3 sec	
11.	Guylène THÉRIAULT	Gatineau	41 min 17.0 sec	
12.	Jasmine UGNAT	Lac-Simon	41 min 29.7 sec	
13.	Julie BRUNEAU	Lac-Simon	42 min 13.3 sec	
14.	Alexandra PAGÉ	Lachine	42 min 39.5 sec	

Ripon

St-André-Avellin

Prévost

Ste-Sophie

15. Célyne Lalande

18. Annie JALBERT

16. Raphaëlle FORGET

17. Mélissa GAGNIÈRE

44 min 48.5 sec

47 min 07.0 sec

49 min 54.1 sec

49 min 54.5 ş

3 X 500 M LIBRE

MIXTE-11 ANS ET +

ÉQUIPE ENC: 21 min 44.5 sec

- 1. Nathan LAMBERT
- 2. Océane LAMBERT
- 3. Aurélie PEPIN

ÉQUIPE LES MÉDUSES : 21 min 59.5 sec

- 1. Audrey LEFEBVRE-SAUVÉ
- 2. Philippe HORNBLOWER
- 3. Béatrice GILBERT

FILLES 11 ANS ET +

ÉQUIPE LES MANIS: 25 min 04.8 sec

- 1. Flavie MAJOR
- 2. Geneviève MAJOR
- 3. Marie-Noëlle MAJOR

GARÇON 11 ANS ET +

ÉQUIPE LES TÊTARDS : 20 min 52.0 sec

- 1. Dorian MARCOTTE
- 2. Jean-Baptiste SOUCHAL
- 3. Julien DAUPLAIS







Les médailles ont été faites à partir de bois pêché à même le lac Simon.





















En 1987, la Municipalité avait mis fin à l'événement de la traversée du lac Simon. Nous avons remis cette activité sur les rails et nous sommes fiers de la réussite de cette première édition. Encore une fois, vous, les citoyens, avez répondu présents à notre invitation. Merci à tous : aux nageurs, aux bénévoles, aux hôtes qui ont accueilli les nageurs et les officiels.

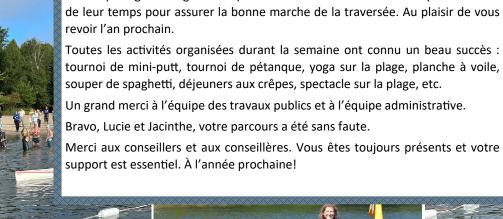
Merci aux maires des municipalités de Duhamel et Montpellier qui nous ont apporté un support monétaire et qui étaient présents aux activités.

Un grand merci à Éric Desjardins, responsable des Loisirs à la MRC Papineau, et à son équipe. Sa participation active tout au long du parcours nous a permis de nous rendre à bon port.

Pour la partie concernant la natation, les nageurs et les règlements à observer, nous avons eu la chance de travailler avec Madame Carole Thomas, membre du Conseil de natation en eau libre du Québec et responsable des juges. Merci d'avoir partagé votre grande expérience. Merci aussi aux officiels qui ont donné de leur temps pour assurer la bonne marche de la traversée. Au plaisir de vous







Dans le cadre de la traversée, de nombreuses activités ont été organisées :



Vente de hot-dog à la plage municipale, le samedi 9 juillet dernier, malgré la température plutôt froide, la journée fut très agréable.



Tournoi de mini-putt et de pétanque le samedi 16 juillet.

28 joueurs étaient inscrits (20 au mini-putt et 8 à la pétanque). Un panier cadeau a été remis aux gagnants du tournoi de pétanque, Diane et Richard Allard ainsi que Doris et Marcel Charlebois. Le gagnant du mini-putt, M. Denis Sabourin a gagné une passe de golf



Lave-auto à la caserne incendie le dimanche 10 juillet. Une vingtaine de voitures et camions ont été lavés, à l'intérieur et à l'extérieur, durant cette belle journée.





Les 11 et 12 août, VoilOka était à la plage pour initier les plaisanciers à la planche à voile. Les amateurs étaient au rendez-vous.



Le jeudi 11 août, ÉcoSurf était aussi à la plage pour la location de planches de surf éco électriques. Les adeptes ont bien aimé l'expérience.



Le samedi 13 août, monsieur Jean-Guy Paquin a présenté une conférence inspirée de son dernier livre « Il est resté quelque chose de la mer ».



Les 12, 13 et 14 août, des déjeuners aux crêpes étaient organisés sous le chapiteau près de la caserne. Plus de 200 personnes sont venues se régaler.



Le vendredi 12 août avait lieu le « souper des nageuses et nageurs » au centre communautaire de Duhamel. Une soixantaine de personnes étaient présentes ainsi que des participants de la traversée. Merci beaucoup à monsieur Pharand, maire de Duhamel, pour cette belle soirée.



Pour clore les festivités, le groupe ONE LOVE PROJECT s'est produit sur la scène de la plage municipale. Une soirée festive et bien animée.









Centre touristique du Lac-Simon











Courtier immobilier résidentiel





































aux organisateurs et bénévoles qui ont rendu possible cet événement